

埃勒里·奎因侦探小说

Q.B.I.

奎因犯罪 调查局

(美) 埃勒里·奎因 著
文家欣 译



新星出版社 NEW STAR PRESS

Q.B.I.

I712.4/373+12

2012

奎因犯罪调查局

Q. B. I

(美) 埃勒里·奎因 著
文家欣 译



北方工业大学图书馆



C00312834

新星出版社 NEW STAR PRESS

QBI: QUEEN'S BUREAU OF INVESTIGATION by ELLERY QUEEN
Copyright: © 1949, 1950, 1951, 1954 by Ellery Queen. Copyright renewed.
This edition arranged with JACK TIME
Through BIG APPLE TUTTLE-MORI AGENCY, LABUAN, MALAYSIA.
Simplified Chinese edition copyright: 2012 NEW STAR PUBLISHERS
All rights reserved.

图书在版编目 (CIP) 数据

奎因犯罪调查局 / (美) 奎因著; 文家欣译. —北京: 新星出版社, 2012.3
ISBN 978-7-5133-0579-2

I. ①奎… II. ①奎… ②文… III. ①短篇小说—小说集—美国—现代
IV. ①I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第028397号




奎因犯罪调查局

(美) 埃勒里·奎因 著; 文家欣 译

责任编辑: 邹 璠

责任印制: 韦 舰

装帧设计:  设计·印特姆
yp2010@yshop.cn

出版发行: 新星出版社

出版人: 谢 刚

社 址: 北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

网 址: www.newstarpress.com

电 话: 010-88310888

传 真: 010-65270449

法律顾问: 北京市大成律师事务所

读者服务: 010-88310800 service@newstarpress.com

邮购地址: 北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

印 刷: 三河兴达印务有限公司

开 本: 910mm × 1230mm 1/32

印 张: 5.25

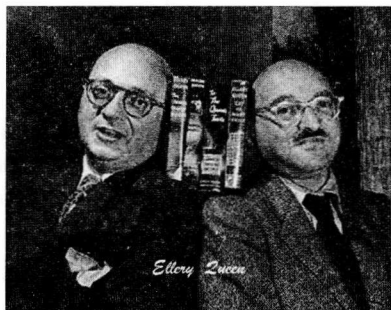
字 数: 82千字

版 次: 2012年3月第一版 2012年3月第一次印刷

书 号: ISBN 978-7-5133-0579-2

定 价: 25.00元

版权专有, 侵权必究; 如有质量问题, 请与出版社联系更换。



埃勒里·奎因 Ellery Queen

埃勒里·奎因，美国推理小说的同义词，黄金时代三大家之一，推理王朝的建立者。

埃勒里·奎因是一对表兄弟合用的笔名。这对表兄弟在美国纽约出生。表哥是出生于一九〇五年一月十一日的曼弗德里波夫斯基，表弟是出生于同年十月二十日的丹尼尔·纳森。成年之后，表哥改名为曼弗雷德·班宁顿·李，表弟改名为弗雷德里克·丹奈。

李和丹奈虽是兄弟，性格却截然不同。李内向沉稳，是个智慧型的学者；丹奈则张扬热情，拥有发泄不完的能量。两个人碰到一起所做的唯一一件事就是争吵，而且一吵就是几十年。李说过：“基本上，我们对于推理小说的看法完全不同。”丹奈则说：“我们对任何事的看法根本上都不相同。”就是这样一对冤家，却成为了推理小说创作领域的第一搭档。

一九二九年，两人一拍即合，决定参加一次推理小说征文大赛。两人用几个月的时间便创作了一部名叫《罗马帽子之谜》的小说。他们将小说里的侦探命名为“埃勒里·奎因”，并同时将这个名称作为笔名，署在小说之后——这是推理小说创作历

史中第一次出现作者与侦探同名的情况。在这次合作中，丹奈负责核心诡计的构思和人物的设置，李则负责将表弟的构思润色成精彩的故事，这种合作模式堪称创举。这对表兄弟出色地完成了这部处女作，小说一举夺得征文大赛桂冠。

随后，这对表兄弟一发不可收拾，以每年一至两部的创作速度，先后创作了几十部经典的推理小说。其中的九部“国名系列”作品和四部“悲剧系列”作品被视为古典解谜推理小说最高水平的代表，是后人难以逾越的杰作。

埃勒里·奎因的推理小说注重逻辑，崇尚公平性和解释的唯一性。这对表兄弟对自己作品中的谜题设置拥有强烈的自信，他们从来不屑于误导读者，从来不向读者提供无用的信息。每当故事进行到高潮，埃勒里·奎因总会以“挑战读者”的方式与读者一决高下，而这挑战通常都以读者心悦诚服的失利告终。“挑战读者”的设置，也因此成为了奎因作品的商标和世界推理小说历史中最为人津津乐道的桥段。

埃勒里·奎因没有让推理小说的辉煌仅仅停留在创作上。一九四一年，他们创办了《埃勒里·奎因神秘杂志》(EQMM)——这是足以比肩推理小说创作的一项丰功伟绩。弗雷德里克·丹奈一开始就提出了杂志的明确目标：为了“将推理小说作家的眼界提升到真正的文学水平”，为了“鼓励同行中好的作品并为之提供展示场所”，为了“发掘立志在此领域有所建树的新作家”。无数的推理文学爱好者通过这本杂志被读者接受，成长为推理小说大家甚至文学大师。例如拉丁美洲文学的代表人物博尔赫斯的处女作就发表在这本杂志上。时至今日，《埃勒里·奎因神秘杂志》依然是世界上最专业、最成功、影响力最大的推理文学杂志。

在不休的争论之中，这对表兄弟走过了近五十年的合作之路。在这半个世纪里，他们的作品行销全球两亿余册，三度荣获推理小说最高荣誉埃德加·爱伦·坡奖。

一九七一年四月三日，曼弗雷德·班宁顿·李去世，十一年后，一九八二年九月三日，弗雷德里克·丹奈长眠。

但奎因未死，王者永存！

第一时期作品：

- 1929 《罗马帽子之谜》
- 1930 《法国粉末之谜》
- 1931 《荷兰鞋之谜》
- 1932 《希腊棺材之谜》
- 1932 《埃及十字架之谜》
- 1932 《X 的悲剧》
- 1932 《Y 的悲剧》
- 1933 《Z 的悲剧》
- 1933 《哲瑞·雷恩的最后一案》
- 1933 《美国枪之谜》
- 1933 《暹罗连体人之谜》
- 1934 《疯狂下午茶》
- 1934 《中国橘子之谜》
- 1935 《西班牙披肩之谜》

第二时期作品：

- 1936 《半途之屋》
- 1937 《生死之门》
- 1937 《恶魔的报酬》
- 1938 《红桃 4》
- 1939 《龙牙》
- 1940 《上帝之灯》

第三时期作品：

- 1942 《灾难之城》
- 1943 《从前有个老女人》
- 1945 《凶手是狐》
- 1948 《十日惊奇》
- 1949 《九尾怪猫》
- 1950 《双面莱特》
- 1951 《恶之源》
- 1952 《王者已逝》

埃勒里·奎因作品年表

- 1952 《犯罪日历》
1953 《血色的信》
1954 《玻璃村庄》
1955 《奎因犯罪调查局》
1956 《奎因探长自己的案件》
1958 《最后一击》

第四时期作品：

- 1963 《另一方玩家》
1964 《然后在第八天》
1965 《三角形的第四边》
1965 《奎因出击》
1966 《恐怖的研究》
1967 《脸对脸》
1968 《铜屋》
1968 《逃避》
1968 《奎因的推理试验》
1969 《他生命中最后的女人》
1971 《美好的私密之地》

备忘

在奎因犯罪调查局已结案的案卷中，时常能找到一些上面标有“特殊”二字的档案。这些档案包含了一些别有异趣的案情记录——在一个案子里或许能找到不同寻常的线索，另一个案子则有着叫人印象深刻的犯人或者匪夷所思的状况。

这些案子许多都是经由QBI的主要部门处理的，如专门调查谋杀、抢劫、勒索、毒品、诈骗、绑架等犯罪问题的部门。但有些案件则更为稀有，于是被分配到局里恰当的分管部门——例如死前留言部门、宝藏部门、魔术部门，当然还有严密把守的顶楼，那里是不可能犯罪部门的办公室。

本人调查生涯中经历的十八次奇遇，在此奉上。

“Ellery Queen”

目录

- | | |
|-----|----------|
| 1 | 金钱的言语 |
| 8 | 千钧一发 |
| 15 | 三个寡妇 |
| 21 | “我的怪主任！” |
| 29 | 驾驶席 |
| 37 | 一撮糖 |
| 43 | 金钱无情 |
| 50 | 八哥 |
| 57 | 荣誉问题 |
| 65 | 莱特镇的强盗 |
| 85 | 翻一番 |
| 93 | 守财奴的金子 |
| 101 | 七月飞雪 |
| 112 | 时代广场的女巫 |
| 120 | 赌徒俱乐部 |
| 128 | GI 的故事 |
| 138 | 黑账本 |
| 147 | 失踪儿童 |

敲诈勒索部门

金钱的言语

如果敲诈勒索是一种语言，它必定有着奇特的口音。不过与其他表达方式相比，它仍然具有如下优点：它是一种所有人都能够听懂的通用语。

这也包括西西里人在内。阿尔弗雷多太太自从耳闻它发出的嘶嘶声，便终日以泪洗面。

埃勒里心想，这简直是他所见过最不可能的受害者了。阿尔弗雷多太太心宽体胖，像只意大利饺子^①，皮肤跟帕尔马古城一样饱经风霜，操劳的双手看起来如同用基安蒂葡萄酒腌过。她似乎是纽约西五十街一所简陋出租屋的房东，房贷尚未付清。被勒索？这怎么可能？

然然后来，他听说阿尔弗雷多太太有个女儿叫露西亚，也听说了露西亚参与演出的《托斯卡》。据说大都会歌剧院的观众对露西亚的

^①原文为意大利语，是一种内包奶酪的面食。

“为了艺术，为了爱情”唱段反应热烈。这下，埃勒里终于觉察到敲诈犯那险恶腔调的来由了。

露西亚的前程岌岌可危。

“阿尔弗雷多太太，他仗着什么事情敲诈？”他问道。

一切始于国外。阿尔弗雷多太太年轻时曾是一名厨娘。一年夏天，雇主把她带到了英格兰，她在那儿遇见了一个英国人，和他结了婚。背信弃义的阿尔比恩^①呀！还不到一个月，阿尔弗雷德就带着她的所有积蓄消失得无影无踪。更糟的是，虽然她后来将钱财全数索回，却得知这道貌岸然的阿尔弗雷德还有另一个妻子，自称较她为先，最后也证明了事实的确如此。最最糟糕的是，可怜的女人发现自己已不可避免地怀上了阿尔弗雷德的骨肉。那时起她开始自称阿尔弗雷多太太，从布卢姆斯伯里逃回故土。她装成一个寡妇，对重婚的秘密守口如瓶，只告诉了露西亚一个人。在那寡妇的一点小钱^②也能买到房子的史前时代，她购买了西五十大街这所破旧的房屋。而今它成了她的生活支柱，以及露西亚歌剧事业的全部希望。

“我一直非常害怕露西亚的秘密会暴露出来。”她向埃勒里哭诉道，“可是后来有个布卢姆斯伯里的朋友写信给我，说阿尔弗雷德已死。于是露西亚和我就把我们的耻辱抛诸脑后。直到如今呀，先生^③。如今这件事要公开了，要是我不付钱的话。”

那封措辞粗鲁的信是从她卧室的门缝底下塞进来的。对露西亚的非法身份保持缄默的代价是五千元。“他们是怎么知道的呢，奎因先生？我们可从没有告诉过任何人——从没有！”信上要求这笔钱必须

①阿尔比恩（Albion）是大不列颠诸岛的希腊语名字，“背信弃义的阿尔比恩（Perfidious Albion）”这一短语过去常用来指责英国的外交政策。

②圣经典故，常指“力所能及的微薄贡献”。

③原文为意大利语，后文几处均相同。

放在她房子的二楼，可拆卸的楼梯柱下边。

“是房客干的。”埃勒里厉声说，“阿尔弗雷多太太，你有几名房客？”

“三名。柯林斯先生，还有一——”

“你有五千美元吗，阿尔弗雷多太太？”

“有的。我才不会付给敲诈者——我存着给露西亚上声乐课呢。如果我现在付了这笔钱，扎焦雷大师就不会再给露西亚上课了！可要是不付钱呢，我跟露西亚的事儿马上就会传开。露西亚会心碎的，先生，她的事业将毁于一旦。为此她哭了好几次。”

“年轻的心禁得起多碎几回，真才实学支撑的事业难于摧毁。听我的话，阿尔弗雷多太太，不要付钱。”

“我不付。”阿尔弗雷多太太点头同意，声音里透着狡黠，“因为你马上就会抓到他，对吧？”

第二天早晨，埃勒里作为阿尔弗雷多太太最新入住的房客，刚刚在她的一张羽绒垫子床上醒来，就听见了美妙感人的歌声。“啊，明朗的一天，”那是巧巧桑的歌，“我们将看见一缕轻烟升起……^①”

钢琴声听来像是曾和平克顿上尉^②一同在名为亚伯拉罕·林肯号的美国炮舰上服役似的，可是人声穿透老旧的墙壁，恰似新铸的硬币一样甜美璀璨。埃勒里起身穿衣，装扮成一个刚从堪萨斯城来的、苦苦奋斗的作家。下楼去阿尔弗雷多太太的餐厅时，他心中已然认定露西亚应当得到尽力一搏的机会了。

早餐时他见到了美艳动人的露西亚和乏善可陈的三位房客。阿诺德先生个子瘦小，看样子食古不化，像个二手书店的店员——这

^①《蝴蝶夫人》中著名的咏叹调《晴朗的一天》，原文为意大利语。

^②《蝴蝶夫人》中的男主角，曾在林肯号上服役的海军上尉。此处是调侃钢琴的破旧。

正是他的职业；波尔多先生中等身材，体形肥胖，成天絮絮叨叨的，像个法国红酒推销员，这也正是他的职业；柯林斯先生人高马大、身强体壮、满口脏话，要不是得知他是个出租车司机，埃勒里就该把他的荣誉警察证亮出来了。三人的态度均十分亲切，轮番向露西亚致意，恭维阿尔弗雷多太太做的鸡蛋炒辣椒^①，之后便各自离去——阿诺德先生去他库珀广场的书店，波尔多先生又开始新一轮的推销，柯林斯先生则去开他破旧的出租车——每人都被完美的无辜光环所笼罩着。

接下来的三天无关紧要。埃勒里彻底搜寻了阿诺德先生、波尔多先生以及柯林斯先生的房间。他私下把这三位房客叫做 ABC^②，夜以继日地对他们寻根究底。他跟阿诺德先生讨论书籍，跟波尔多先生讨论葡萄酒，跟柯林斯先生聊些有的没有的事。他试图安抚伤心欲绝的露西亚；他还想让阿尔弗雷多太太把纸条和她的故事都交给警察局。虽然他早已想好了适当的说辞，但是阿尔弗雷多太太立刻陷入了歇斯底里的状态。他只好建议她在楼梯柱处放一张纸条，写上再等几天才能筹足钱。这件事她倒是照做了。当晚埃勒里故意并未守夜，仅仅是做好了一定会让外来的访客留下踪迹的布置。第二天，纸条消失了，了无痕迹。埃勒里已经做了在这种案子当中他力所能及的一切，而如此一场辛劳，所了解到的不过是勒索者就在书店店员阿诺德先生、葡萄酒推销员波尔多先生，以及出租车司机柯林斯先生当中这个事实。可是这一点他打从一开始就知道。

然而，第四天的开端却惊天动地。阿尔弗雷多太太的手激动地拍打着她寝室的门，显示出她的绝望。

①原文为意大利语。

②阿诺德、波尔多、柯林斯的首字母分别为 ABC，在英文中有基础之意。

“我的露西亚！她把自己反锁在房间里了！她不回答我！她怕是死了！”

埃勒里安抚了陷入癫狂的阿尔弗雷多太太，冲到大厅。三颗脑袋从三扇门里分别探出来。

“出了什么问题吗？”阿诺德先生大喊。

“着火了吗？”波尔多先生大叫。

“怎么回事啊？”柯林斯先生大吼。

埃勒里试着去开露西亚的门，它从里面闩住了。他敲了敲门，没有回应。他侧耳倾听，但什么也听不到。

“桑特利医生！”阿尔弗雷德太太呻吟道，“我去喊医生！”

“快去。”埃勒里说，“柯林斯，帮我撞开这扇门。”

“让俺来。”强壮的柯林斯先生说。

但这扇陈旧的门倒跟铜墙铁壁似的。

“消防斧！”波尔多先生吼道。他跟在阿尔弗雷多太太后头飞奔下楼梯，拖鞋啪哒啪哒地响着。

“这儿。”阿诺德先生喘着气，扛来一把椅子，“我们从那扇形窗往里看看。”他慌慌张张地踩到椅子上，透过门上方的气窗往里打量，“她在床上。她身体不舒服——她只是躺在那儿——”

“有血吗，阿诺德？”埃勒里急切地问。

“没有。可是有一盒糖，还有一听什么东西……”

“噢，不，”埃勒里呻吟道，“能看清标签吗？”

“在长方形的窗户边上，”阿诺德先生的喉结滚动了一下，“看着像是……老鼠药。”

这时波尔多先生带着消防斧和阿尔弗雷多太太回来了，还有一位穿着汗衫的先生也跟在后面，看起来激动万分，容貌酷似阿尔图罗·托

斯卡尼尼^①。大家一窝蜂撞进去，发现露西亚把老鼠药掺在巧克力里，勇敢地咽了下去，企图自杀。

“太多了，太多了。”桑特利医生说，“她的胃受不住，全都吐出来了！”后来，医生把埃勒里和阿尔弗雷多太太叫进来，说：“露西亚，亲爱的^②，把眼睛睁开……”

“妈妈。”露西亚颤声说。

“孩子^③。”阿尔弗雷多太太哭道。

但是，埃勒里坚定地把她妈妈推到了一边。“露西亚，‘大都会’少不了你——相信我！再也不要做这种蠢事了。而且也无此必要，因为我现在已经知道到底是哪个房客在敲诈勒索你的妈妈了。我想我可以向你保证，他绝不会再犯了。”

接着埃勒里对那个默默地拿着行李箱的男人说：“我的客户决定不提出起诉，前提是你够聪明，能够保守秘密。不过在你走之前我还得再说一句：你要当一个成功的敲诈犯还差得远，因为你实在是太大意了。”

“大意？”拿着行李箱的男人闷闷不乐地说。

“噢，是在犯罪上的粗心大意。阿尔弗雷多太太和露西亚并没有告诉任何人这一非法的结合，那么勒索者一定是从重婚犯本人那儿听来的。但既然阿尔弗雷德生在英格兰，之后又死在英格兰——你瞧，这么一来勒索者就有很大的可能同为英国人。

“你已经尽力去掩盖这一点，但是今天早上发生了一连串骚动，你说漏嘴了。只有英国人会管长方形的气窗叫‘扇形窗’^④，会说巧克力

①意大利指挥家。

②原文为意大利语。

③原文为意大利语，“bambina”略作“bina”。

④原文为 fanlight，美式英语中为 transom。

是‘糖’^①，还把一罐毒药说成一‘听’^②毒药。要是你以后还想不顾卖书的老本行，再次以身试法干这种卑鄙勾当——阿诺德先生，你可得当心你的言语喽！”

①原文为 sweets，美式英语中为 chocolate。

②原文为 tin，美式英语中为 can。

应急部门

千钧一发

即使你并非拳击比赛的专家，也一定知道“老冠”与“比利小子”博洛在擂台上那疯狂的一夜。拳击迷们仍在议论，正是那一战使得科罗拉多州的威基阿普市进入拳击界版图。不过，你很可能不知道那场比赛几乎就无法举行了。

你一定还记得威基阿普市一开始是怎么得到机会举办那场比赛的。商会委派的代表由百万富翁牧场主萨姆·皮尤领军，雄赳赳气昂昂地步入赞助人的纽约办公室。他们掷地有声地扔下一张即将建成的威基阿普自然峡谷剧场的座位表——能够容纳七万五千人——还带来了一包二十万美元的现金作为保证金。他们飞回家时带走了一张合同，电视、电台与电影业者都认为，它将成为拳击史上芝加哥以西的第一个百万美元之门^①。

况且，这场比赛的确蓄势待发，付出多大的体育投资都不为过。

^①百万美元之门 (million dollar gate) 指拳赛的门票收入达到百万美元。